

2月17日,农历正月十五,是中国传统的元宵佳节。按照中国的习俗,春节期间的庆祝活动将在这一天达到又一个高潮,过完元宵节才算是真正过完新年。华盛顿、洛杉矶、巴黎……海外“欢乐春节”活动,元宵节之前精彩还在继续!

中沙文化合作的新起点

——从中沙建交20周年文化活动看两国的文化交流

本报记者 杨开金 特约记者 万铤

2010年,中国与沙特阿拉伯王国建交20周年之际,两国举办了一系列具有纪念意义和影响深远的文化交流活动。这些活动在给人们留下难忘印象的同时,也为今后两国文化交流与合作奠定了良好的基础。

互办“文化周”成为文化盛事

2010年7月,规模盛大的“沙特文化周”在北京成功举办。一系列精彩的文化展览、文艺演出和现代电影展映活动,向中国公众全方位展示了沙特的历史、文化和社会发展状况,尤其是让观众充分领略了沙特民间艺术的风采。当时,上海世博会正在举行,不计其数的中国观众在沙特馆前排起长队,为的是一睹沙特的人文风情。

2010年12月25日,内容丰富的“中国文化周”活动在沙特举办。黑龙江省民乐团演出的民乐合奏、独奏、男声独唱节目,赢得了观众的热烈欢迎。湖南的湘绣、砂石画、棕编、湘西竹编等民间手工艺品展览及现场精彩表演,受到了沙特朋友的连连称赞。“中国文化周”活动向沙特人民展示了具有中国特色的民族音

乐和手工艺表演,为沙特人民提供了一个感知中国、认识中国、了解中国的窗口。

中国与沙特互办“文化周”活动,是为两国建交20周年献上的一份大礼,展现出两国的文化魅力和人文情怀,极大地开阔了两国人民的视野,丰富了民众的文化生活,营造了团结、友好、和谐的氛围,增进了相互了解,加强了友谊,为中沙两国文化领域交流与合作注入了新的活力。

中沙文化合作前景美好

虽然中沙两国的文化国情不同,但文化交流与合作的前景十分美好。现在,越来越多的沙特人正在学习中文,希望更多地了解中国,欣赏中国文化。

中国驻沙特大使杨洪林认为,现在是加强对沙文化交流的最好时期,两国的经贸关系发展很好,沙特希望与中国加强文化交流与合作。据了解,中沙有良好的文化交流环境,沙特文化新闻部主管国际文化关系的副大臣萨勒迈表示,两国领导人和两国政府非常重视两国经贸合作伙伴关系和文化交流的重要作用。中方近期将派政府文化

代表团访沙,签署《中沙文化协定2011至2015年执行计划》,并与沙方就未来的双边文化交流进行深入交流。

其次,交流形式和内容将有新举措。近年来,中沙文化交流频繁,引起了中沙民众的广泛关注。除组织举办艺术展览、杂技演出、电影展映等活动之外,双方还要注重发掘形式新颖多样、内容广泛鲜活的文化项目,如共同举办“中沙文化界友好人士座谈会”,邀请双方文化界人士就文学、宗教、影视、新闻等领域展开交流。还将通过官方文化交流带“走出去”,把中国民俗、歌舞、武术、交响乐等文化艺术展现给沙特演出商和经纪人,为开启沙特文化市场打下基础。

新起点带来新亮点

中沙建交20周年互办的“文化周”活动堪称两国文化合作的一个新起点。在此基础上,两国将发挥各自优势,突出新亮点,取得新突破。

首先,中方以前所未有的姿态参与沙特举办的重要文化活动。作为沙特规模最大、影响最广的文化活动,每年一届的杰纳迪里亚文化遗产与文化节日自1985年以来迄今举办了25届。目前,中国已经正式向沙方提出作为贵宾国参加该艺术节。另外,今年3月在沙特首都利雅德

举办的国际书展上也将出现中国参展者的身影。

此外,两国文化交流与合作的新机制也正在建立与完善,在充分学习、借鉴和尊重沙特文化的基础上,寻求两国民众的兴趣点和异同点,适应沙特的文化国情,以不同方式找准交流主题。此外,政府主管部门还要加强引导,文化业务机构则给予支持,建立中沙定期文化交流品牌和固定模式,拉近双方感情,保持双方文化交流与合作的稳定、规范和良好的运行机制。



中国文化代表团团长杨浩陪同沙特文化新闻大臣阿卜杜勒·阿齐兹·胡加、副大臣萨勒迈观看湖南竹编表演。 本报记者 杨开金 摄



湖南湘绣传承人江再红在“中国文化周”上为观众表演湘绣技艺。 本报记者 杨开金 摄

1月20日至29日,按照中国文化部“欢乐春节”活动安排,应美国俄勒冈州政府邀请,河南省文化厅组派河南省豫剧团一行46人携《程婴救孤》剧组赴美演出,受到了美国民众及华人华侨的热烈欢迎。

为了使美国观众对中国戏曲有更多的了解,1月21日,河南豫剧访问团在洛杉矶视觉艺术中心举办了首场中国戏曲文化讲座,由河南省文化厅厅长杨丽萍主讲,河南省豫剧二团演员现场演示,受到了2000余名美国青少年的欢迎,让他们感受到了东方戏曲艺术的魅力。

舞台上,精心装扮的演员们随着讲解展示“生旦净末丑”的不

同“唱念做打”的基本要领,五颜六色的脸谱和豫剧的伴奏乐器等。在与观众的互动中,美国孩子充分显示出了他们的表演欲望,很多学生拥上舞台,女孩子“耍花枪”,男孩子“抖擻口”。讲座结束后,不少人围着演员好奇地向东向西,“中国戏曲太神奇了!”一个美国孩子这样评价道。

1月22日、23日,豫剧《程婴救孤》在洛杉矶视觉艺术中心和洛杉矶帕萨迪纳市立学院剧院演出两次。首场演出以美国观众为主,虽然听不懂中文的唱腔和对白,但是借助英文字幕显示屏真正做到了艺术无国界。演出结束后,观众们纷纷拉住演员合影留念,索要签名。几个华人观众还打出了横幅——“中华之光 程婴救孤 洛城异彩”。

第二场演出观众多达千人,以华人居多。观众们为主人公程婴曲折的人生经历所折服,被众多仁义之士牺牲自己、维护正义的品格所打动,剧场里掌声此起彼伏。中国驻洛杉矶总领事馆文化参赞陈怀之说,《程婴救孤》感

拉着演员合影留念,竟然导致不少观众无法正常退场。有的观众更搞笑,看到中国人就以是剧团演员,先是点头微笑,接着就说“谢谢”“很好”。

1月28日,《程婴救孤》在俄勒冈州立大学科瓦利斯校区礼堂演出。千余名观众不时为演员的精彩表现而鼓掌,演出结束后,全场观众在音乐系主任马兰的带领下,用中文齐声高喊“中美友谊”,现场的气氛达到了高潮。

据相关负责人介绍,河南省文化厅不仅一直重视精品剧目海外行,同时也积极扶持文化产业的发展。在美国奥兰多迪士尼乐园,16年来一直都有河南

《程婴救孤》美国演出反响热烈

本报特约记者 汪洋

同“唱念做打”的基本要领,五颜六色的脸谱和豫剧的伴奏乐器等。在与观众的互动中,美国孩子充分显示出了他们的表演欲望,很多学生拥上舞台,女孩子“耍花枪”,男孩子“抖擻口”。讲座结束后,不少人围着演员好奇地向东向西,“中国戏曲太神奇了!”一个美国孩子这样评价道。

1月22日、23日,豫剧《程婴

人,真的感人,看的过程中想不流泪都不可能。通过优秀剧目让海外观众了解中国戏曲及中国传统文化是一种很好的方式。

在洛杉矶成功演出之后,河南豫剧访问团“移师”俄勒冈。1月27日,演出在俄勒冈州首府萨伦市有着百年历史的埃尔斯诺剧院举行。此次演出也是为了庆祝俄勒冈州艺术家协会成立65周年,吸引了俄勒冈州的政府官员及当地主流社会观众千余人。演出结束时,现场观众长时间热烈鼓掌,台上演员不得不多次谢幕。热情的观众长时间滞留在大厅内,

杂技的驻场演出,且常演不衰,经济效益翻了几番,已经成为中华文化海外演出的范例。目前,漯河市杂技团、濮阳市杂技团共计40余名演员正在奥兰多迪士尼总部的中国馆和海洋公园进行演出,向外国观众展示中国杂技艺术,传播中华文化。利用演出间隙,代表团负责人杨丽萍、康洁赴奥兰多看望了在迪士尼总部驻场演出的杂技演员。

《程婴救孤》在美访演期间,当地民众和华人华侨反响热烈,在演出地掀起了中华文化热潮,大大增进了美国人民对中国文化的了解和热爱。美国媒体普遍认为,河南豫剧首次以完整剧目的形式来到美国,就受到了美国观众的欢迎。美国观众认为,《程婴救孤》表现了中国人“一诺千金”“忠诚正义”的民族特质,他们为此而深受感动。



洛杉矶观众打出横幅,欢迎豫剧《程婴救孤》到美访演。

中国民乐添彩法国“欢乐春节”

本报驻法国特约记者 汪勤 朱晓云 苑大喜 朱明

两个小时,来宾们纷纷表示,他们欣赏到了原汁原味的中国传统音乐,感受到了中国春节的文化气息,度过了一个愉快的夜晚,大家相约明年春节还要再来。

从中国文化中心到法国荣军院,巴黎中国文化中心、综艺剧院、法国荣军院……中国民乐的受欢迎程度从上海民族乐团在法国满满当当的行程安排就可见一斑。1月22日,巴黎中国文化中心外洋溢着新春的喜庆气氛。据相关负责人介绍,在坚持“欢乐春节”活动丰富多彩的原则下,中心力求突出中国传统文化的特色和亮点。当晚,中国民乐演奏家为到场观众带来了喜庆欢乐的民乐表演,既有传统的江南名曲《紫竹调》,也有根据京剧曲牌新近创作的古筝歌《晓雾》。中国的丝竹雅韵令现场观众为之倾倒,不少文化中心学员成了中国民乐的“粉丝”。学员玛丽是一位钢琴教授,对古筝曲《晓雾》青睐有加。“传统的京剧元素配上具有时代感的节奏和音韵色彩,简直无与伦比!”玛丽这样说道。

1月27日,位于巴黎市中心的综艺剧院内座无虚席,掌声阵阵。演奏家用20多种中国民族乐器进行演奏,全面展示了中国民族音乐的无限魅力。《幽兰逢客》、《二泉映月》、《五梆子》、《渔光曲》、《十面埋伏》、《流水》……时而抒情优美,时而高亢有力,时而宁静致远,时而激情澎湃,令全场观众如醉如痴。“太精彩了!太精彩了!我只能用这个词形容。”专程从比利时赶来欣赏音乐会的罗兰在看完演出后说,“中国音乐的表现力很强,乐

曲风格也很多样,有的听起来甚至感觉有爵士乐的风格。”

1月28日,法国荣军院路易十四大沙龙厅内灯火通明。大沙龙厅是荣军院内最重要的大厅,南侧回廊外即是拿破仑皇帝陵墓的金顶,北窗则正对着金碧辉煌的亚历山大三世桥。琵琶名曲《十面埋伏》声如裂帛,弦间宛如流淌出金戈铁马,与拿破仑的传奇一生相得益彰。据相关负责人介绍,“这里有着深厚历史传统的音乐沙龙,中国民乐来到这里表演,就好比进入了巴黎最高雅的客厅。”

高山流水遇知音

听音乐是法国人最喜欢的消遣活动之一。最近,法国公布的一项问卷调查显示,广播仍旧是法国人听音乐和了解乐坛动态的首选方式。在“欢乐春节”新春民族音乐会进入第五个年头的时候,中国驻法使馆文化处首次与法国国家广播电台合作,邀请来法演出的上海民族乐团为音乐台《世界色彩》栏目制作了一期春节特别节目,在充分表现



子铺生意兴隆。中国驻美使馆文化处的饺子铺,来客们一边学习包饺子,一边品尝自己的成果。每个专台前,期待着大伙快快的来客们排起了长队,桌上还放置了菜系英文简介和中英文菜名,厨师们亲自给客人盛菜,各处还安排了年轻的外交官用流利的英文解答来宾的各种问题。

在华盛顿欢度中国春节

本报记者 林瑞华

这是一座典型的18世纪法国风格建筑,2月10日正月初八晚,安静地蜷缩在美国华盛顿西北区16街繁华闹市一隅的子午线大楼,霎时热闹起来。大门两侧被晚风轻拂的大红灯笼和中国结,将一位又一位宾朋迎进了喜气洋洋的中国春节活动场景。

正在这里举行的是华盛顿地区“欢乐春节”中国美食之夜活动。大楼内,灯笼高挂,十二生肖挂件、福字、布艺挂件、“欢乐春节”招贴画环绕每个房间四周;银屏上,是舞龙、舞狮、放烟花等最

有代表性的春节场景;广播里,传来的是《喜洋洋》、《新春乐》等欢快的乐曲……当然,最吸引人的还是色香味美的中国佳肴。

中国驻美国大使张业遂在致辞中向来宾们致以节日的祝福。张业遂说,春节是中国传统佳节中最重要的节日,中国春节庆祝活动的核心是迎喜接福,表达人们追求幸福的愿望。在新的一年里,我们愿同世界各国朋友一道努力,加强文化交流与合作,推动中美关系不断向前发展。美国子午线国际中心主席斯图尔特·霍利迪在致辞中表示,美中关系是当今世界最重要的双边关系,子午线中心作为世界知名的文化交流中心愿意为增进美中交流与互信做出贡献。

由驻美使馆和美国子午线国际中心联合主办的兔年“欢乐春节”活动,在电子请柬发出后24小时内,便收到了170份确认参加的回复,占到原计划300位嘉宾的一半以上,在请柬发出后48小时内,人数便已突破计划中的300人,主办方不得不提前关闭网上回复通道。

子午线国际中心是美国国务院下属的半官方性质、非党派、非营利性公共外交机构,在华盛顿地区颇有影响。由驻美使馆与该中心联合邀请的来宾,包括美国国会议员、国务院官员、资深外交家、社会活动家、知名智库学者、企业总裁、重要文化机构负责人等,这就确保了前来参加活动的来宾都是来自美国上层社会有影响力的人物。张业遂大使、邓洪波大使以及馆内各处室的参赞等资深外交官悉数出席。

主办方的良好愿望,显然得到了华盛顿主流人群的热情回应。有些女嘉宾穿着旗袍喜气洋洋地步入子午线大楼,也有男嘉宾还没走到灯台桌,就用中文大呼小叫:“过年好!过年好!恭喜发财!”

子午线大楼面积有限,过去举办过的活动中,最多容纳不超过300人,但这一晚来了近400人,出于安全考虑,主办方临时在庭院里安装了户外暖气,以扩大活动空间。

既然是“美食之夜”,让来宾们品尝中国美味佳肴当然最重要,但对于驻美使馆的活动策划者来说,这远不是活动的终极目标,他们希望通过品种有限的菜品,展示博大精深的中国饮食文化。为此,驻美使馆首次出动使馆本部及4个甲类处的厨师,精选了川菜、鲁菜、淮扬菜、粤菜四大菜系中最经典的菜品。华盛顿地区不乏各类中国餐馆,但中国大使馆出手的,就是正宗二字!文化处牵头专门举行了策划会,就菜品设置做了精心设计和分工。

活动现场,武官处、商务处、教育处和办公室的厨师分别摆

答来宾的各种问题。在宫廷小吃专台前,一位在美国生活了30多年的华人女嘉宾动情地对厨师说:“艾窝窝,地道!还是小时候的那个味儿!在这儿没地儿找!”说完一个劲儿向同来的美国友人介绍和推荐起来。美国国务院中国和蒙古事务处,当晚来了14人,他们大多数有在中国工作或旅行的经历。其中一位官员用中文对记者说:“我的胃在中国都被惯坏了。今天晚上过来,一是会朋友,二是要放开吃。人人都知道中餐好吃,可这本地餐馆的中国菜都被美国化了。”这位官员边说边从教育处厨手中接过了一份烤鸭卷。

文化处的“饺子铺”生意最为兴隆。为了确保人人都有口福,工作人员一只只给每位来宾盛两只现煮的饺子,但不断有人“讨价还价”,还有人刚吃完就又站到了队尾。一位多次排队来的来宾被工作人员“识破”后,大大方方地来了句“好吃不过饺子”,引来现场一阵笑声。

活动期间还特地安排了中西音乐表演。美国长笛与钢琴演奏组合“西利奥与瓦刚”,特拉华大学教授、小提琴手高翔,巴尔的摩交响乐团大提琴手李波演奏了《梁祝》、《孟姜女》、《渔舟唱晚》、《幻想曲》等中外乐曲,赢得阵阵热烈掌声。

驻美使馆文化参赞李冬文告诉记者,我们把年过到美国主流社会去,就是希望更有效地打响春节品牌,借此广交朋友,也让主流人群知道,如今的中国不光是GDP上去了,我们的文化更有魅力,我们的人民也很友善。只有了解了中国的文化,才算真正了解了中国。



法国小学生与中国演奏家互动。(资料图片)



在巴黎中国文化中心过大年。 吴刚 摄